



Seeing and being seen

Dear women in exile,

Let's start again: acting, making music, showing social problems, exchanging perspectives and opinions as well as coming together, being jolly, angry, serious, loud and making yourself visible. This time on stage in Magdeburg. **This is for all the Ladies who wants to play theatre on both days. On 25. november we have our public scene performance.**

Dates and Times: 24. November: 12 am – 5 pm
25. November: 1 pm – 7 pm
Place: Brandenburger Str. 9, Magdeburg

Chères femmes en exil,

On va recommencer: jouer au théâtre, faire de la musique, montrer des problèmes sociaux, échanger des opinions et des positions, s'amuser ensemble, être en colère, être sérieux, être bruyant et être vu. Cette fois sur scène à Magdeburg. **C'est pour toutes les femmes qui voudraient jouer les deux jours de théâtre. Le 25 novembre nous avons notre scène publique.**

Dates et Temps: 24. Novembre: 12.00 – 17.00
25. Novembre: 13.00 – 19.00
Lieu: Brandenburger Str. 9, Magdeburg

Queridas mulheres exiladas,

Vamos começar de novo: teatro para atuar, fazer música, falar de problemas sociais, trocar opiniões, descobrir novas perspectivas. Juntas podemos nos mostrar alegres, sérias ou mesmo com raiva! Podemos fazer barulho e ser vistas! Desta vez, no palco em Magdeburg. **Isto é para todas as mulheres que gostariam de jogar o teatro em ambos os dias. No dia 25 de novembro temos a nossa aparência pública.**

Data e Hora: 24. Novembro: 12.00 – 17.00
25. Novembro: 13.00 – 19.00
Lugar: Brandenburger Str. 9, Magdeburg



Flüchtlingsrat
Sachsen-Anhalt e. V.

AMIF-Projekt

„Landesinfostelle Flucht und Asyl“

Geschäftsstelle Magdeburg

Schellingstr. 3-4 · 39104 Magdeburg

Telefon: 0049 391 50 54 96 13/4

Telefax: 0049 391 50 54 96 15

Büro Halle (Saale)

Kurallee 15 · 06114 Halle (Saale)

Telefon: 0049 345 44 50 25 21

Telefax: 0049 345 44 50 25 22

Mail: info@fluechtlingsrat-lsa.de

Web: www.fluechtlingsrat-lsa.de

Liebe Frauen im Exil,

Laßt uns wiedersehen: zum Theater spielen, Musik machen, gesellschaftliche Probleme zeigen, Meinungen und Positionen austauschen, gemeinsam vergnügt, wütend, ernst, laut sein und gesehen werden. Dieses Mal auf der Bühne in Magdeburg.

Das ist für alle Frauen, die an beiden Tagen Theater spielen möchten. Am 25. November haben wir unseren öffentlichen Auftritt.

Datum und Zeit: 24. November: 12.00 – 17.00

25. November: 13.00 – 19.00

Ort: Brandenburger Str. 9, Magdeburg

بیایید دوباره همدیگر را ببینیم

برای بازی کردن در تئاتر، نواختن موسیقی و همچنین مشکلات اجتماعی را به تصویر بکشیم. تفکرات و نظرات و موقعیت خود را به تبادل نظر بگذاریم و در واقع بایکدیگر خوش بگذرانیم، خشمگین شویم، جدی شویم،

صدای خود را به دیگران برسانیم و دیده شویم.

این بار در شهر مگدبورگ روی صحنه می رویم.

تاریخ: ۲۴ نوامبر از ساعت: ۱۲-۱۷

۲۵ نوامبر از ساعت: ۱۳-۱۹

آدرس:

Brandenburger Straße 9

Magdeburg

لجميع النساء اللواتي يرغبن في التمثيل معنا على المسرح القدوم في كلا اليومين، وفي 25 نوفمبر سيكون الظهور علنياً أمام الجمهور.

: التاريخ و الساعة

24 نوفمبر : من الساعة الثانية عشر حتى الخامسة مساء

25 نوفمبر : من الساعة الواحدة و حتى الساعة السابعة مساء.

: المكان

Brandenburger Straße 9, Magdeburg

Das Projekt wird durchgeführt von:



Das Projekt wird gefördert von:



In Trägerschaft



Landesvereinigung
kulturelle Kinder
und Jugendbildung
Sachsen-Anhalt e.V.

In Kooperation mit



Kooperationspartnerinnen:



Dieses Projekt wird aus Mitteln des
Asyl-, Migrations- und Integrationsfonds
kofinanziert und gefördert durch:



EUROPÄISCHE UNION

